

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

BE MADE
CLEAN.

MARK 1:41

SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024

LENTEN DEVOTIONS

Stations of the Cross will be said every Friday at 7:00 p.m. in Polish.

Bitter Lamentations will be said on every Sunday after 11:30 a.m. Mass in Polish.

Modlitwa w intencji rekolekcji parafialnych

Nasz Ojciec w Niebie! Ty, który zesłałeś swojego jedynego, ukochanego Syna na ziemię, aby zbawić każdego z nas, ześlij Swego Ducha, aby każdy mógł poznać Jezusa, jedyną Prawdę i Życie i przez to doświadczyć pełni zbawienia. Wierzmy, że nikt nie może przyjść do Jezusa dopóki nie zostanie przywołany i pociągnięty przez Ciebie (J 6, 44). Dlatego błagamy Cię, pociągnij wszystkich parafian naszej parafii do Twojego Syna Jezusa Chrystusa. Jezus, Odkupicielu ludzkości. Prosimy abyś skropił nas Twoją Świętą Krwią, którą przelałeś na Kalwarii. Spraw, aby ci wszyscy, którzy potrzebują zbawienia zostali oczyszczeni, uzdrowieni i odkupieni. Ześlij swoją mądrość na tych, którzy jeszcze Jezusa nie znają.

Ześlij Twojego Ducha na ojca głoszącego rekolekcje w naszej parafii, aby został ochroniony od wszelkiego zła i umocniony w głoszeniu Twojego Słowa. Niech głoszone przez niego słowa skruszą każdego kto żałuje i pragnie przyjęcia zbawienia.

Panie Jezus prosimy za wszystkich rekolekcyjnych, którzy w nadchodzącym wielkim poście będą głosić rekolekcje w Stanach Zjednoczonych. Niech ich posługa głoszenia Dobrej Nowiny przyniesie obfite owoce według pragnień i zamysłów Twojego miłującego Serca.

Dziękujemy Ci Panie Jezus, że wysłuchujesz naszych modlitw. Chwalimy Ciebie Panie dawco wszelkiego dobra!

Przez wstawiennictwo Maryi Matki Kościoła i patronów naszej parafii świętych Cyryla i Metodego polecamy intencje szczególne :

- O światło Ducha Świętego i ochronę Świętego Michała Archanioła
- Prosimy o łaskę pokonania wszelkich przeciwności i dobrego przygotowania się do czasu rekolekcji
- Prosimy o błogosławieństwo Boże na dobre i owocne przeżycie rekolekcji, aby wszyscy parafianie, w swym osobistym życiu żyli jak prawdziwi uczniowie Jezusa Chrystusa
- Prosimy aby przez rekolekcje i spowiedź świętą zostało odnowione oblicze każdej rodziny i naszej wspólnoty parafialnej przed Bogiem
- Prosimy o potrzebne łaski dla kapłanów, którzy podczas rekolekcji będą posługiwali Sakramentem Pojednania
- Prosimy, aby wszyscy parafianie doszli do poznania prawdy i zostali zbawieni
- Prosimy o obfite łaski dla księży posługujących w naszej parafii

NABOŻEŃSTWA WIELKOPOSTNE

Droga Krzyżowa odprawiana będzie w każdy piątek o godz. 7 wieczorem po polsku.

Gorzkie Żale odprawiane będą w każdą niedzielę po mszy św. o godz. 11:30 w języku polskim.

REGULACJE WIELKOPOSTNE

1. Środa Popielcowa i Wielki Piątek są dniami postu i wstrzemięźliwości, dozwolony jest jeden duży bezmięśny posiłek i dwa mniejsze.
2. Pozostałe piątki Wielkiego Postu to dni abstynencji od pokarmów mięsnych.
3. Obowiązek powstrzymania się od pokarmów mięsnych rozpoczyna się w wieku czternastu (14) lat.
4. Obowiązek postu rozpoczyna się w wieku osiemnastu (18) i kończy w wieku pięćdziesięciu dziewięciu (59) lat.

LENTEN REGULATIONS

1. Ash Wednesday and Good Friday are days of abstinence from meat as well as days of fast, when only one full meal is allowed.
2. The other Fridays of Lent are days of abstinence from meat.
3. The obligation to abstain from meat begins at fourteen (14) years of age.
4. The obligation to fast begins at eighteen (18) years of age and ends at fifty-nine (59) years of age.

REKOLEKCJE WIELKOPOSTNE

W dniach 19– 21 lutego 2024 roku w naszej parafii odbędzie się Rekolekcje Wielkopostne, które poprowadzi Ojciec Hipolit z Sanktuarium Matki Bożej Pocieszenia z Leżajska. Rekolekcje będą prowadzone w języku polskim. Zapraszamy wszystkich parafian i gości do wspólnej modlitwy i udziału w rekolekcjach.

Plan rekolekcji:

PONIEDZIAŁEK 19, WTOREK 20, ŚRODA 21 LUTEGO;

9:00 a.m.—Msza św. z nauką rekolekcyjną

6:00 p.m.—Msza św. z nauką rekolekcyjną

SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024
SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
 coffee and pastry in the lower church
 hall.*

“PĄCZKI na Karnawał”- before and
 after all Masses in the lower church
 hall.

8:30 a.m.—Meeting of the Sacred Heart
 after Mass.

11:00 a.m.—PNA Lodge 464 meeting in
 the lower church hall.



WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 2024
FEAST AND ABSTINENCE

Mass schedule: 7:30 a.m.—English
 9:00 a.m. & 7:00p.m.—Polish

FRIDAY, FEBRUARY 16, 2024

7:00 p.m.—Stations of the Cross in Polish.

SATURDAY, FEBRUARY 17, 2024

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, FEBRUARY 18, 2024

FIRST SUNDAY OF LENT

11:00 a.m.-LADIES GUILD- “Soup and Bread
 Luncheon” General Meeting to Follow.

11:30 a.m.—Bitter Lamentations in Polish after
 Mass

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will.
 Your thoughtfulness assures our future.
 Thank you.

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus’ message of
 Divine Mercy to seniors in local nursing homes and
 assisted living facilities. As a volunteer prayer group
 leader, you would lead a weekly 30-minute Divine
 Mercy prayer group using a simple prepared model of
 readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If
 you feel that the Lord is calling you to this ministry of
 mercy, please contact Mary Higgins. (413) 552-7231 or
 email Mary at:

DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who
 have given towards the restoration of our church.
 Generous donations towards the Restorations Fund in
 the past week came from:

**Mrs. Elizabeth Sikorsky, Ms. Nancy Yiznitsky in
 memory of +Alice Rogala.**

Mr. & Mrs. Kazimierz Andrzejczuk, Mr. & Mrs.

Anthony Białkowski in memory of + Gustaw Klimas.

BOG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

NIEDZIELA – 11 LUTEGO 2024

PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej
 sali kościoła*

“PĄCZKI na Karnawał”- przed i po każdej mszy
 w dolnej sali kościoła

8:30a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego
 Serca Pana Jezusa po mszy.

11:00 a.m.—Zebrania PNA Lodeg 464 w dolnej
 sali kościoła.

ŚRODA– 14 LUTEGO 2024

POST I ABSTYNENCJA

Nabożeństwa: 7:30 a.m.—po angielsku

9:00 a.m. & 7:00p.m.—po polsku.

PIATEK– 16 LUTEGO 2024

7:00 p.m. –Droga Krzyżowa

SOBOTA– 17 LUTEGO 2024

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 18 LUTEGO 2024

PIERWSZA NIEDZIELA POSTU

11:00a.m.—LADIES GUILD-”Zupa z Chlebem”
 po smacznym poczęstunku Zebranie.

11:30 a.m.– Gorzkie Żale po polsku po mszy.

3:00p.m—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

Godziy Męki Pańskiej

Od roku 2016 który papież Franciszek ogłosił Rokiem
 Kapłanów, kilkadziesiąt osób podjęło w tej intencji
 rozważania 24 Godzin Męki Pańskiej wg. Sługi Bożej
 Luizy Piccarreta. Od tamtego czasu, ta modlitwa
 inspirowana różnorodnymi wydarzeniami, płynie
 nieustannie, wciągając w swój nurt coraz to nowe osoby,
 pragnące wspomagać Kościół Święty i świat w
 duchowym wzmagananiu o zwycięstwo Cywilizacji
 Miłości gdzie Wola Bożą będzie spełniana na ziemi tak,
 jak to jest w Niebie.

Sługa Boża pisze: “Przyczyna tych Godzin, nie jest
 odtworzenie Męki, ale Zadośćuczynienie, jednoczące
 rozmaite momenty Męki naszego Pana z
 różnorodnością tak wielu przewinień i wspólne z
 Jezusem czynienie odpowiedniego Zadośćuczynienia,
 oddając Mu nieomal wszystko to, co stworzenia są Mu
 winne. Stąd też różne sposoby czynienia
 zadośćuczynien. W jednej z Godzin czytający
 błogosławi , w innej współczuje innym wychwała, a w
 jeszcze innych niesie pociechę cierpiącemu Jezusowi,
 wynagradza, błaga, modli się i uprasza....”

”Te Godziny sprawiają ”- mówi Pan Jezus Luizie - ”ze
 z Nieba splywa nieustanna rosa łaski na ziemi, na
 Czyściec, a nawet na Niebo”.

Czy widzisz naglące potrzeby Kościoła, świata, własnej
 rodziny? Zechcesz dołączyć do tej niezwyklej modlitwy?
 Zgłoszenia/pytania kieruj pod numer 860-508-8159

FEBRUARY 11, 2024

Saturday, February 10 Sobota 10 Lutego
St. Scholastic, virgin/ S. Scholastyki, dziewicy.
8:00 a.m.– o liczne, święte powołania kapłańskie,
zakonne i misyjne– *parafianka.*
4:00 p.m.+ Louis, +Mildred Leonka-
Martin & Christine

SUNDAY MASS. February 11 Niedziela 11 Lutego
8:30 a.m.+ Maria i +Władysław Ostrowski– *dzieci.*
10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gery Bliven–
family.
11:30 a.m.+ Hipolit, + Grzegorz, +Jarosław Oldziej–
rodzina.

Monday, February 12 Poniedziałek 12 Lutego
7:30 a.m.+ Jadwiga, +Mieczysław, +Hedwig Bruks–
family.

Tuesday, February 13 Wtorek 13 Lutego
7:30 a.m.+ Adrian Kluk– *rodzina.*

Wednesday, February 14 Środa 14 Lutego
ASH WEDNESDAY / ŚRODA POPIELCOWA
7:30 a.m.– God's blessing and health for Fr. Adam–
Chlus family.
9:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Lewkowicz &
Wilkos–*rodzina.*
7:00 p.m.- zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Krystiana – *rodzina.*

Thursday, February 15 Czwartek 15 Lutego
7:30 a.m.+ Bogusława Grygolec, +Marta, +Franciszek
Pielecki– *rodzina.*

Friday, February 16 Piątek 16 Lutego
7:30 a.m.+ Tekla i +Władysław Poltorak– *W. Popławska*

Saturday, February 17 Sobota 17 Lutego
The Seven Holy Founders of the Servite Order
Siedmiu Założycieli Zakonu Serwitów
8:00 a.m.+ Jacenty Chuchro– *żona, dzieci.*
4:00 p.m.– God's blessing and health for Teresa &
Edward Wodzicki– *mother.*

NEXT SUNDAY MASS. Feb. 18 Niedziela 18 Lutego
8:30 a.m.+ Albina, +Bronisław,+Antoni Polnik– *rodzina.*
10:00 a.m.+ Jadwiga & +Mieczysław Oldziej and dec'd
members of Oldziej and Szypulewski
families – *family.*
11:30 a.m.+ Bronisław Wlaz– *żona, dzieci, wnuki.*

11 LUTEGO 2024

OFFERATORY - KOLEKTA
FEBRUARY 4, 2024
Weekly/Tygodniowa... \$ 5,375.00
Second collection.... \$ 2,143.00

Thank you for your generosity. God Bless you.
Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick
Aniela Białokurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan
Brzyski, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena
Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz
Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna
Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz,
Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria
Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i
Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski,
Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood,
Miroslawa Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo,
Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.
**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**
ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:
+ **Wanda Kudła**
i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież)
zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o
kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo
przybyć na miesięczne spotkanie, można również
dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”
Św. Jan Paweł II



LADIES GUILD – 2024 REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Church, are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356. Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements. Submission deadline is Wednesday, May 15, 2024.

**INCOME TAX REPORTS AND DONATIONS**

It is time again when we will need to file our income tax reports.

If anyone wishes to have the contributions for 2023 sent to them for income tax purposes, please call the rectory office, Monday– Friday at 860-522-9157, or fill out the form below and drop it in the collection basket.

FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR INCOME TAX

Name/ Nazwisko.....

Address/Adres.....

Envelope number/ Numer koperty.....

LADIES GUILD– 2024 STYPENDIUM KS. EDWARDA ZYSKOWSKIEGO

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonić do Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie Stanów Zjednoczonych. Prosimy o zapoznanie się z formularzami w celu uzyskania dalszych informacji o wymogach.

Termin składania formularzy upływa 15 maja 2024 roku.

PODZIĘKOWANIE!!

Szczęść Boże.

Drogi ks. Adamie i parafianie dziś przyszedł paczki. Wszystko jest przepiękne, cudowne. Jesteśmy ogromnie wdzięczni. Pieniążki też już do nas dotarły. To wszystko jest dla nas jednym wielkim cudem.

Dziękujemy za hojność i otwartość serca. Niech Pan Bóg wszystkim hojnie błogosławi.

Matka Boża ma w swojej opiece. Mocno ściskam i serdecznie pozdrawiam.

Z darem modlitwy S. Barbara

**THANK YOU!**

Dear Fr. Adam and Parishioners ~

Today the packages arrived! Everything is beautiful and wonderful. We are extremely thankful. We also received your monetary donation. All of this is such a great miracle for us.

Thank you for your grateful and open hearts. May God bless you all. May Our Lady keep you in her care.

Sincere greetings and hugs.

With the gift of prayer, Sr. Barbara

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowie po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

END - OF - THE - YEAR HOLIDAY SPECIALS!
Catholic Cemeteries Association is making it easier than ever to pre-plan your cemetery arrangements in one of our 30 cemeteries.
Why pre-plan?
• It ensures your wishes are carried out
• It is the greatest gift you can leave your family and loved ones
• It locks in your pricing, without being subjected to price increases in the future
And Catholic Cemeteries Association is making it even easier with our End-Of-2023 Specials!
Purchase any grave or mausoleum crypt and receive 0% financing, with no money down!
Any space more than \$7,500, pay 24 equal monthly payments for two years*
Any space less than \$7,500, pay 12 equal monthly payments for one year*
Call one of our Family Service Advisors today for more details! Offer expires 12/31/2023
*Cannot be combined with any other offers. Special applies to Pre-Need sales only
700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN 203-239-2557 CCACEM.ORG

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372